

LIBR  
Abn. 25

2471

(1)

# Filadelfia.

Muy Señor mio, y amigo.

Perseguido y proscrito por sus principios liberales, y su amor patrio, no puedo menos que sentir alguna ansiedad por la seguridad y felicidad de V. - En verdad, me intereso mucho en su bien estar. Quizas V. <sup>o persona</sup> ~~piense~~ <sup>es</sup> que indecoroso mezclarme en los asuntos politicos de Cuba, y aun mas impropio entrometirme en los negocios privados de V. Sin embargo, estoy resuelto, a riesgo de ser considerado como impertinente, a aventurar algunas observaciones y reflexiones que me han ocurrido al pensar sobre la revolucion que se dice, ha de tener lugar, muy pronto, en <sup>la</sup> ~~aquella~~ <sup>la</sup> Isla ~~atropellada~~. Perdoneme V. si, en mi zelo, me expreso con demasiada osadia. ~~En~~ <sup>En</sup> situacion de V., ~~como~~ <sup>como</sup> asi como la de su patria, es en extremo critica, y ~~me~~ ~~obligan~~ <sup>me obligan</sup> todas las consideraciones, de la verdad, la amistad, y la humanidad, a hablar con ~~franqueza~~ <sup>franqueza</sup> y sin disimular nada. Espero que no llevara V. a mal mi franqueza, y que mi lenguaje, por fuerte que le parezca,

2471-1

~~merecerá~~  
~~hallará~~ alguna indulgencia y encontrará  
 disculpa, en consideracion á mi sincero deseo  
 de ser útil á V., y tambien á la <sup>notla</sup> causa ~~notable~~  
 á que se ha consagrado. Suplico á V. ~~que~~  
 se acuerde de que el bien de los demas, y no  
 mi propio interes, es el unico motivo que me ha  
 inducido á escribir esta Carta.

El libertar á Cuba del pesado yugo  
 de España, es empresa de <sup>gran</sup> magnitud — una de  
 las mas nobles que puede emprender un patriota.  
 ¿Qué cosa puede ser mas sublime que romper  
 las cadenas del despotismo, y dar Independencia  
 y un buen gobierno á medio millon de almas?  
 Pero obra semejante no está exenta de gran  
 peligro (porque siempre hay peligros en la  
 Revoluciones) y no puede efectuarse sino  
 con medios proporcionados y equivalentes á la  
 grandeza del objeto. En todas las tentativas  
 de esta naturaleza, hay dos cosas <sup>son</sup> indispensables  
 para asegurar el buen éxito. Primera,  
 dinero para costear los gastos de la guerra;  
 y segunda, virtud é ilustracion por ~~la~~ parte  
 de los habitantes. El dinero no falta á  
 Cuba; porque hay riqueza abundante en  
 aquella Isla — sus recursos son <sup>ilimitados</sup> ~~suavizados~~ —  
 pero en cuanto á los demas requisitos — á saber —

3

Las cualidades morales é intelectuales tan indispensables para salir bien, no ~~son~~ <sup>están</sup> seguro de que existan allí. Sobre este punto tengo algunas dudas. Vana sería su riqueza si carecieran los Cubanos de principios de moral evangélica y buenos sentimientos de honor y patriotismo. Sin estas bellas cualidades nada se puede hacer.

~~Es~~ <sup>deu.</sup> El gran Napoleón, "la nación que desea ser libre, lo es," — palabras llenas de sentido — lacónicas y claras — y bien características de aquel que las profirió. Sin embargo, ~~á mi parecer~~ <sup>eres</sup> es mejor decir que "la nación que se resuelve á hacerse libre ~~es segura de efectuarlo~~ <sup>lo conseguirá sin duda</sup>, porque el mero deseo <sup>de</sup> algo, y la resolución fija de conseguirlo á todo trance, son dos cosas muy distintas. ~~Hay gran trecho entre el querer y el hacer.~~ <sup>del dicho al hecho va mucho trecho</sup> Por consiguiente he adoptado por máxima sin replica, que nunca puede ~~ser esclavizada~~ <sup>esclavizarse</sup> ninguna nación que esté resuelta á ser libre. Para serlo  ~~basta~~  <sup>basta</sup> determinarse á ello. Es moralmente imposible, por mera fuerza física, sostener en servidumbre á un pueblo que está bastante ilustrado para comprender

sus derechos y que tiene valor para vindicarlos. <sup>con la voluntad</sup> Teniendo el ~~albedrío~~ de ser libre, nunca le faltarán los medios de conseguirlo. La fuerza moral es siempre superior a la brutal. La bayoneta <sup>no</sup> puede sucumbir a la virtud; porque <sup>esta</sup> Dios <sup>está</sup> siempre <sup>de parte de</sup> ~~por~~ los justos y atropellados, y nunca permitirá que los tiranos del mundo opriman a aquellos cuyas virtudes les hacen acreedores a su bondad y protección. Lo que esclaviza al hombre es la estupidez y el vicio; no la fuerza de las armas. Es fácil romper las cadenas de la tiranía política. <sup>caerán</sup> ~~se caen~~ Dese un solo golpe, y los grillos ~~se caen~~. No es así con respecto a las cadenas diamantinas que la ignorancia, la maldad y la superstición arrojan al rededor del entendimiento y la conciencia del hombre. Una nación, para sacudir ~~estas~~ estas, requiere la experiencia de muchas ~~años~~ siglos dedicados a la lenta adquisición de los conocimientos, hasta alcanzar el grado de ilustración que es necesario para un gobierno libre.

~~tenen~~ No hay duda de que los Cubanos ~~tenen~~ deseos vehementes de ser libres,

Felices e Independientes; porque esto es natural a todos los hombres. pero la cuestion es, si están o no ~~preparados~~ <sup>preparados</sup> y dispuestos para una revolucion. Pregunto, tienen, en realidad, las cualidades, ya indicadas, de corazon y entendimiento - quiero decir - las luces necesarias para una contienda semejante? - ¿Se ha generalizado entre ellos el deseo de una revolucion? - ¿No hay divisiones ~~entre~~ ni discenciones entre ellos? - ¿Obrarán de comun acuerdo, de buena fe, con valor y con alma? Es muy necesario que estas preguntas se contesten. No es cosa barata, la libertad. No puede comprarse ~~con una cancion~~ <sup>a poca costa.</sup>. Su precio es la vida humana, y millones de tesoro publico. ~~Tienen que consolidarse~~ Las piedras del templo de la libertad, <sup>tienen que</sup> ~~consolidarse~~ <sup>consolidarse</sup> con la sangre de sus amigos. ¿Quienes pagaran este precio? - ¿Quiere los Cubanos hacerlo? - ¿Son Capaces de sacrificarlo todo, aun la vida, si fuere necesario por <sup>la</sup> dicha y la gloria de su patria? Creo que no; y pronto dire en qué fundo mi creencia.

"un puñal á quien regia con ferrea mano" Novo 57 vol. 2 (6)

Los cubanos tienen motivos muy poderosos para hacer una revolucion. No hay ningun pueblo sobre la faz de la tierra cuy derechos y libertades esten <sup>tan</sup> ~~halladas~~ <sup>como</sup> ~~tanta~~ los suyos. El gobierno de Cuba es, sin duda, el mas cruel y <sup>despotico</sup> ~~opresivo~~ del mundo. El genio del hombre no puede inventar ni fabricar un sistema mas infernal y diabolico. Es el extremo de todo lo que es malvado y atroz. Ved <sup>á</sup> los habitantes <sup>gemiendo</sup> ~~gemiendo~~ bajo las exacciones ~~tan~~ <sup>tan</sup> enormes, y ~~gratias~~ <sup>gratias</sup> ~~abundantes~~ <sup>abundantes</sup> ~~que~~ ~~los~~ ~~que~~ ~~tenen~~ ~~los~~ ~~empleos~~ ~~publicos~~ tanto civiles como militares, ~~quedan~~ <sup>haciéndose</sup> ~~holganza~~ en ocio y lujo á ~~la~~ <sup>la</sup> costa de la miseria publica. Ved <sup>á</sup> los pobres, ~~convertidos~~ <sup>dirigidos</sup> ~~en~~ ~~bestias~~ ~~de~~ ~~carga~~, ~~gubernados~~ <sup>gubernados</sup> ~~á~~ ~~la~~ ~~voluntad~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~gubernantes~~. Ved <sup>á</sup> los <sup>las</sup> ~~proceres~~ ~~que~~ ~~los~~ ~~altos~~ ~~personages~~ ~~violando~~ ~~con~~ ~~la~~ ~~impunidad~~ ~~los~~ ~~preceptos~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ley~~ enseñándose <sup>seguramente</sup> ~~á~~ ~~las~~ ~~clases~~ ~~bajas~~. Ved <sup>á</sup> ~~un~~ ~~clero~~ ~~mas~~ ~~feroz~~ ~~que~~ ~~todas~~ ~~las~~ ~~clases~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~tierra~~ ~~viviendo~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~credulidad~~ ~~y~~ ~~la~~ ~~ignorancia~~ ~~del~~ ~~pueblo~~ ~~alucinando~~ ~~al~~ ~~populacho~~ ~~engañando~~ ~~á~~ ~~los~~ ~~incultos~~ ~~y~~ ~~quitando~~ ~~á~~ ~~todos~~ ~~el~~ ~~pan~~ ~~que~~ ~~ganan~~ ~~con~~ ~~tantas~~ ~~penas~~ ~~y~~ ~~con~~ ~~el~~ ~~sudor~~ ~~de~~ ~~su~~ ~~fronte~~. Para conservar mas <sup>seguramente</sup> ~~efectivamente~~ ~~su~~ ~~poder~~ ~~y~~ ~~practicar~~ ~~sus~~ ~~imposiciones~~ ~~sus~~ ~~imposiciones~~ ~~sus~~ ~~imposiciones~~

7

impunemente ved~~le~~ persiguiendo á los virtuosos é ilustrados, sofocando todas las investigaciones liberales, y ~~teniendo~~ vengandose de los que no quieren admitir sus patrañas y falsas teorías, y sucumbir á sus enormes atrocidades. No me admiro, pues, de que las gentes de Cuba, cansadas de tal estado de cosas deseen establecer (si supiesen hacerlo) un gobierno mas liberal, justo y humano, y menos cruel, despótico y sanguinario. Solo extraño que hayan arrastrado las cadenas de la tiranía por tanto tiempo, sin levantarse en masa y pisar <sup>hollar</sup> en la tierra á sus orgullosos opresores. . . Porqué no lo han hecho antes de ahora? ¿ Porqué no se lanzan hoy, como <sup>tres</sup> tantos leones, á sobre sus enemigos, y se vengan de las injurias y agravios que su país ha sufrido hace mas de tres siglos? Diré á V. el porqué. Es porque á los Cubanos falta una cosa — á saber — el animo. No tienen ese noble desinterés, esa soberbia de espíritu, y esa varonil osadía que siempre caracterizan á los verdaderos patriotas. y sin las cuales ningun pueblo puede adquirir

la libertad, ni es digno de ella tampoco. La libertad es un don que hace Dios á los valientes y virtuosos. Ninguna nacion puede recibirla sin merecerla primero; y nunca espere conseguirla una poblacion timida y entorpecida, que, estimando la guerra como un mal peor que la esclavitud, prefiera mas bien vivir ignomi<sup>ni</sup>samente que morir <sup>con</sup> gloriosamente. Los cubanos no han manifestado todavia inclinacion alguna á desenvainar la espada; y hasta que hagan alguna demostracion de este genero, es infructuoso hablar de ayudarles, y darles la libertad como daríamos galardones á los niños.

Yo se que V. está ~~no~~ persuadido de lo contrario de todo esto. V. Cree ~~que~~ que el pueblo de Cuba, es como un almacen, lleno de elementos combustibles capaz de encendiarse con la ~~mas~~ mas minima chispa, y pronto á hacer una grande explosion. V. está seguro de que una revolucion se va preparando por todas ~~las~~ partes, y que si V. pudiese desembarcar en las costas de Cuba, á la cabeza de quinientos voluntarios Americanos, los nativos,

y que la menor centella podria producir un incendio terrible. - Robinson 1/2



inspirados por tal demastracion en su favor, se formarían al rededor de su bandera, e instantaneamente, y proclamarían la Independencia del país; pero por lo que á mi toca no puedo percibir razon alguna <sup>para que fabrique</sup> ~~porque tengo~~ V. tal opinion, pues <sup>¿cómo por</sup> ~~qué me~~ es incomprendible, <sup>¿cómo como es que</sup> ~~cómo~~ tan pocos soldados puedan producir tan grandes resultades. Algunas veces sucede que, por querer probar demasiado, nada se prueba. Pareceme que, si bastará para empezar una revolucion, la aparicion y presencia de quinientos hombres sobre las armas, y aun estos quinientos no pueden <sup>organizarse</sup> ~~contarse~~ <sup>en</sup> ~~por~~ toda aquella Isla, ¿qué deduccion racional puede sacarse de tal estado de cosas, sino que los temores del pueblo predominan sobre su valor y su patriotismo; y por consiguiente, que no quieren <sup>tomarse</sup> ~~entrarse~~ <sup>en</sup> ~~la~~ guerra? Si este no es el caso, si no tengo razon, ¿porqué, pues, permitieron los Cubanos que los enemigos de V. persiquiesen á V. hasta hacerle fugar, y buscar seguridad en los Estados Unidos? V. Tiene ~~el~~ el honor de ser el primer patriota que se atrevió vindicar

"Esperamos que la noticia de semejante acontecimiento servirá para abrir los ojos de nuestro pueblo y nuestro gobierno, y vean cuál es el verdadero carácter de los acontecimientos de las Indias sobre la porción meridional de este continente"

abierta y públicamente la libertad de su patria; y ¿como se ha recompensado su osadía patriótica? Su premio ha sido el destierro, la confiscación de sus bienes, y la compra de su cabeza á alto precio por el gobierno de España. Si sus conciudadanos en realidad poseen las virtudes que V. quiere ~~recomendar~~ <sup>les otorgar</sup> - como es que no le sostuvieron cuando dió tan osado paso en favor de sus derechos? Fue muy oportuna aquella ocasión para empezar la guerra; ~~sino~~ pero en lugar de hacerlo y arrojarse á la defensa de V. le abandonaron en un momento en que tenía gran necesidad de su ayuda y protección, y le dejaron escapar del mejor modo que pudiese. Y ahora Señor, permítame que le pregunte; ¿qué razón ó motivo tiene V. para creer que la misma gente que le abandonó entonces, querrá sostenerle ahora? Su conducta pusilanime en esa ocasión debe abrirle los ojos en cuanto al verdadero estado de cosas en aquella Isla.

Creame, amigo mio, ~~que~~ <sup>no</sup> se engaña en este particular si fuerá posible

11

que llevase ~~en~~ V. á Cuba una fuerza suficiente para libertar al país, sin comprometer la seguridad de los ~~in~~ habitantes, ni poner sus vidas y caudales ~~en~~ peligro alguno, sin duda, en este caso, le llenarían de elogios y de honores. — Saludarían á V. como un gran campeón de la libertad y el bienhechor de su patria; le ~~abla~~ alabarían hasta las nubes y le cantarían <sup>Hosannas</sup>; pero si, al contrario, des-  
-embarcára allí con un puñado de voluntarios extranjeros — fuerza débil y insignificante para hacer frente á sus contrarios, contando con la cooperación de los nativos del país, esté seguro de que la ruina de V. y sus valientes compañeros sería inevitable; porque nadie saldría á su ayuda, ni ~~se~~ levantaría siquiera un dedo en defensa de V. ni de su causa. En la hora del peligro, los ~~aterrorizados~~ habitantes buscarían su propia seguridad entregándole á V. y á su osada ~~banda~~ <sup>banda</sup> al gobierno; y abandonado y engañado por la perfidia de amigos pusilánimes, sería ahorcado como un criminal; y con V. perecerían

las mejores esperanzas del país. Ni aun  
 significara perecería V. con el honor del  
 martirio. Condenado y ejecutado por  
 traidor, descendería á la tumba, sin  
 que un solo amigo ~~hiciera~~<sup>hiciera</sup> su elogio, ó  
 vindicase su fama, atormentado en  
 sus ultimas momentos con la amarga  
 reflexion de haber sacrificado la vida  
 por un pueblo ingrato, incapaz de apreciar  
 sus virtudes, ó de vengar su muerte.  
 Tal es el destino de todos los patriotas  
 que han procurado dar la libertad á  
 una nacion no preparada á recibirla.  
 El ~~Quiero~~<sup>que</sup> ~~seria~~ ~~servir~~ á un pueblo ignorante  
 y pusilanime ~~seria~~<sup>es</sup> premiado con amarga  
 pesar y eterno oprobio.

Contemplando bajo esta luz

~~Meicando que en este aspecto,~~  
 la materia de que ~~trata~~<sup>se trata</sup>, no puedo  
 aconsejar á mis amigos y conciudadanos  
~~que vayan~~<sup>que vayan</sup> con V. á Cuba, hasta que los habi-  
 tantes hayan primero proclamado su  
 Independencia. Si los cubanos desean  
 que los Americanos les auxiliien en una  
 revolucion, nada se necesita sino que  
 la guerra empieze, y muy pronto se  
 verán formandose en batalla, ~~con~~

radiantes ~~de~~  
~~manera~~ alegría, los ciudadanos de los  
 Estados Unidos; pero en mi ~~opinión~~  
 concepto, sería muy indiscreto en ellos  
 el ir a Cuba con objeto de dar principio  
 a una revolución que los naturales no  
 quierren, por si mismos principiar. ~  
 El pueblo de Cuba debe acordarse de  
 la fábula de Hercules y ~~el~~ Carretero.  
~~que~~ hallandose atollado en un pantano,  
 del cual era algo difícil salir, rogó a  
 Hercules que le prestase ayuda; pero  
 esta divinidad se sonrió de la imper=  
 tinente petición, y le dijo al Carretero  
 que antes de pedir asistencia alguna,  
 debía primero probar la virtud de sus  
 propios esfuerzos. En conformidad,  
 el Carretero puso el hombro contra una  
 de las ruedas de su carro, y <sup>haciendo</sup> dando  
 un <sup>fuerte</sup> ~~empujon~~ <sup>empujon</sup> hacia delante en  
 concierto con los caballos, éstos tiraron  
 el carro sin mas dificultad. Hagan  
 lo mismo los Cubanos y semejante será  
 el éxito.

<sup>indicio</sup> Yo no he visto todavia nin=  
 gun ~~de~~ <sup>de</sup> resistencia por parte  
 de los habitantes de Cuba. No hay

agitacion en el pais. Muestreme V.  
 las ~~señales~~ <sup>señales</sup> de una erupcion. No  
 puedo descubrir ninguna. Al contrario,  
 el pais está tranquilo <sup>iseno</sup> como un cielo  
 sin nubes. La ~~mera~~ <sup>simple</sup> mencion de la  
 guerra — el mas ligero indicio de una  
 revolucion, es bastante para infundir  
 terror y espanto en cada pecho; de  
 suerte que todos huyen de aquel que  
 tenga la intrepidez y temeridad de  
 hablar sobre materias tan peligrosas.  
 ¿Qué esperanzas, pues, puede V. fundar  
 en tal pueblo? Y como puede esperar  
 que los Americanos peleen por él, cuando  
 este no quiere pelear ~~por~~ <sup>por</sup> si mismo?  
 Segun he dicho ya, una vez empezada  
 la lucha, los cubanos hallarían en los  
 Estados Unidos muchos amigos fieles y  
 valientes que les darían cualquiera ayuda  
 que se necesite. ~~La Enarbolada~~ en  
 aquella Isla, la bandera de la Independencia,  
 y á millares acudirían allí. Habiendo nacido los Norte-Americanos  
 libres y independientes, no tienen ningun  
 temor á los tiranos, y llenos de prosperidad  
 bajo sus felices instituciones, su generosidad es igual á su valor.

2471-14

Su ayuda nunca se ha invocada en vano; y no obstante las muchas vicisitudes que han sufrido — á pesar de los numerosas y grandes penalidades y trabajos que han experimentado en vindicar los derechos de las demas, hasta ahora nunca han dejado de auxiliar á todos ~~que~~ cuantos han solicitado su ayuda; y en casi todos los casos en donde han salido para la defensa de los oprimidos, sus afanes y padecimientos se han premiados con ingraticudes. Ellos siguieron á Miranda á ~~Cuba~~ <sup>Yperu</sup> y fueron desgraciados; acompañaron á Mina á Mexico y fueron destruidos; embarcaron con Allexia para Tampico y fueron pasados por las armas <sup>indianamente</sup> ~~como fieras~~; <sup>Camiles y otros</sup> pelearon con Melano en la guerra de Federacion mas allá del Rio-grande y al cabo fueron vendidos á sus enemigos; ~~esta es la mas vil de las hazañas~~; y ahora Señor, en caso de que fuesen con V. á Cuba, y halláran, á su llegada allí, que los nativos no quieren hacer la guerra; qué cosa podría salvarles de <sup>estas</sup> desgracias semejantes

16

<sup>o</sup>  
~~de~~ las que experimentaron sus infaustos  
predecesores. ¿ Como ~~podían~~ podían  
esperar escaparse de una destrucción  
completa? Estas desgracias no  
provinieron de falta alguna de  
talentos y virtudes por parte de dichos  
Caudillos; porque todos ellos (<sup>con pocas</sup> ~~menos~~  
<sup>excepciones</sup> ~~Alcorno~~) eran hombres sabios, justos  
y energicos; pero la causa sola del  
mal éxito de sus empresas fué la  
cobardía y vileza del pueblo á quien  
estos osados aventureros <sup>llegaron</sup> ~~salieron~~ á  
levantar. Lo mismo, por ventura, acon=  
tecerá con V. ¿ Quién sabe! En verdad,  
estoy plenamente convencido de que no  
encontrará en Cuba, el entusiasmo y  
la cooperacion que V. se ha figurado,  
y que se verá rodeado de obstaculos que  
le será imposible vencer.

No debe V. inferir por lo que  
he dicho, que estoy dispuesto á menas=  
preciar y difamar á los habitantes  
de Cuba. Lejos de mi tal idea.  
No quiero decir que no hay ningunos  
elementos de ~~la~~ libertad en aquel pais.  
Cuba puede con razon gloriarse de



17

tener muchas hijas sabias, valientes y patriotas, que saben apreciar la libertad, y estan' prontos a morir por ella; pero estas son pocas, y no pueden hacer una revolucion por si mismos. Yo deseo unicamente decir que la mayor parte de la poblacion, no posee las virtudes necesarias para conseguir <sup>la</sup> Independencia y establecer un <sup>buen</sup> gobierno ~~bueno~~. Concedo que tengan todas las virtudes compatibles con su condicion politica y social; pero es innegable que un gobierno despotico, cruel y corrompido no es el mas adecuado para la produccion perfecta, y vigorosa de las cualidades morales e intelectuales que se requieren para adquirir y conservar la libertad social. En efecto, ~~no hay~~ ~~ninguna~~ ~~verdad~~ ~~mas~~ ~~clara~~ ~~y~~ ~~bien~~ ~~fundada~~ ~~que~~ <sup>aparte</sup> el caracter de un pueblo se forma por las instituciones de su pais. <sup>No hay ninguna verdad mas clara i bien fundada</sup> Si estas son liberales e ilustradas aquel sera valeroso y virtuoso; <sup>por otra parte</sup> y si son despoticas, crueles y supersticiosas, el pueblo, con precision, ha de serlo tambien. No puede <sup>medir</sup> ~~de~~ de otro modo; porque el gobierno y el pueblo ejercen reciproca

influencia el uno sobre el otro, y por  
 consiguiente no pueden dejar de tener  
 un mismo caracter y naturaleza. —  
 El uno no puede ser malo y el otro bueno.  
 La naturaleza de "tirania" enervar y  
 destruir cuanto es grande; sublime ~~y~~  
~~es un mal en el hombre~~. Envilece el  
 alma, embota las facultades mentales  
<sup>del hombre</sup> y le reduce a una mera maquina o  
 automata. Los habitantes de Cuba no  
 se hallan exentos de estas funestas conse-  
 cuencias. La influencia del despotismo  
 sobre su caracter se manifiesta bien clara-  
 mente en el hecho de que mientras  
 se consideran los seres <sup>oprimidos</sup> mas atropellados  
 de todo el mundo, sufren, sin embargo  
<sup>mas</sup> ~~mas~~ pacificamente sus agravios que  
 cualquiera otro pueblo, besando gustosos  
 la mano de sus opresores. Lo cierto es,  
 que han estado cargados <sup>de</sup> con pesadas  
 cadenas por tanto largo tiempo, que el  
 habito de servidumbre ha llegado a ser  
<sup>en</sup> con ellos, una segunda naturaleza. —  
 La costumbre de obedecer heredada de sus  
<sup>antepasados</sup> ~~padres~~, se ha <sup>hecho</sup> ~~convertido~~ en una ley tan  
 inexorable que nadie se atreverá a  
 quebrantarla. Su religion tambien

inculcan los principios de la obediencia pasiva y sin replica. Les enseñan que nacieron para ser esclavos; que fueron destinados por Dios para el estado de servidumbre; y que el ~~llevar~~<sup>sufrir</sup> el yugo, no es solamente una obligacion politica, sino tambien un deber religioso; y por consiguiente que cualquier atentado, por su parte hacia romper su grillas y mejorar su condicion seria una rebelion tanto contra su Criador como contra los que les tiranizan. ¡Qué bella ~~condicion~~<sup>condicion</sup> para la libertad! - ~~Tal condicion~~<sup>siempre</sup> ~~no~~<sup>este</sup> no aflige solamente a los Cubanos, sino a los habitantes de todas naciones en donde la Iglesia y el ~~Estado~~<sup>gobierno</sup> se unen en sus planes ~~de~~<sup>para</sup> alucinar y barbarizar el pueblo ~~para~~<sup>dominándole</sup> ~~dominándole~~ y robar ~~lo~~<sup>lole</sup> a su placer. -

No culpo tanto a los habitantes de Cuba como les compadezco. Es su ~~fatalidad~~<sup>destino</sup>. La supersticion ha cegado su razon - ha anublado su entendimiento, y les ha privado

de la facultad de ver las cosas <sup>bijs</sup> su verdadera luz, y como realmente son. Serviles por costumbre y por educacion ignoran los primeros principios de la libertad; ni tienen la menor idea de lo que constituye un gobierno bueno y liberal. Piensan que el fin legitimo ~~del~~ del gobierno es cobrar los <sup>impuestos</sup> ~~gobios~~, enriquecer a los validos, y ~~compeler a los pobres~~ castigar a los pobres; y con respecto a la religion creen que consiste en obedecer a los sacerdotes, ~~los apartar~~ <sup>de tenerlos</sup> ~~de apartarlos~~ en ocio y lujo, y besar el polvo que pisan. Estiman como el mas precioso de todos los privilegios, el de dar rienda suelta a los gozes fisicos comunes ~~a~~ <sup>a</sup> los brutos; y si se les dejan placeres de esta clase, se consideran contentos y felices, sin ~~anhelar~~ <sup>anhelar</sup> nada mas. Habitados a su dura <sup>suerte</sup> ~~fortuna~~ ~~salta~~ y apenas saben que existe <sup>otra mejor</sup> ~~una suerte~~; y como salta y canta <sup>al ruido</sup> ~~en su jaula~~ en su jaula sin desear libertad, asi ellos bailan al son de sus cadenas sin apetecer ninguna mudanza en su condicion, o a lo menos, sin querer correr riesgo alguno para mejorar su suerte. Tal no es el

\* Hablo del <sup>las mafas</sup> pueblo ~~en general~~, <sup>las grandes incultas, sin referirme a</sup> ~~procediendo de~~  
algunas esepciones individuales -

de la facultad de ver las cosas <sup>bajo</sup> su verdadera luz, y como realmente son. Serviles por costumbre y por educacion ignoran los primeros principios de la libertad; ni tienen la menor idea de lo que constituye un gobierno bueno y liberal. Piensan que el fin legitimo <sup>del</sup> gobierno es cobrar los <sup>impuestos</sup> ~~gastos~~, enriquecer a los validos, y ~~compeler a los pobres~~ castigar a los pobres; y con respecto a la religion creen que consiste en obedecer a los sacerdotes, ~~los apotecarios~~ <sup>los tenedores</sup> ~~de~~ en ocio y lujo, y besar el polvo que pisan. Estiman como el mas precioso de todos los privilegios, el de dar rienda suelta a los goces fisicos comunes ~~a~~ <sup>a</sup> los brutos; y si se les dejan placeres de esta clase, se consideran contentos y felices, sin ~~anhelar~~ <sup>anhelar</sup> nada mas. Habituaados a su dura <sup>suerte</sup> ~~fortuna~~ ~~salta~~ y apenas saben que existe <sup>otra mejor</sup> ~~una mejor~~; y como salta y canta <sup>el misero</sup> ~~en su jaula~~ en su jaula sin desear libertad, asi ellos bailan al son de sus cadenas sin apetecer ninguna mudanza en su condicion, o a lo menos, sin querer correr riesgo alguno para mejorar su suerte. Tal no es el

caracter de la poblacion entera \* He  
 dicho antes, que a Cuba no le faltan  
 hombres ilustrados, cuya sabiduria,  
 integridad y valor <sup>les</sup> hacen honor a  
~~ellos y a la patria;~~ y  
 les aprecio ~~a ellos~~ debidamente por sus  
 virtudes; sin embargo, es mi ~~opinion~~<sup>opinion</sup>  
~~que~~ que, si a los Cubanos en masa  
 se les hiciera la pregunta sobre si  
~~deben~~ establecerse en Cuba la tolerancia  
 religiosa, <sup>concediendo al</sup> pueblo, cada cual por si,  
~~tenia~~ el derecho y la facultad ~~de~~ para  
 adorar ~~el~~ a su Criador segun se lo dicte  
 su conciencia, seguramente responderia  
 el mayor numero que no. ¿Y, porque?  
 Simplemente porque los sacerdotes les  
 han hecho creer que la religion que profesan  
 es la unica verdadera, y que la tolerancia  
 de cualquiera otra seria un crimen contra  
 el Papa y la Divinidad — crimen demas-  
 = iado enorme para su ~~redencion~~<sup>redencion</sup>. La  
 emancipacion politica se apetece por  
 muchos; pero nadie quiere sacudir  
 el yugo eclesiastico, que no es solamente  
 el mas intolerable de todas las opresiones,  
 sino tambien, en <sup>de</sup> realidad la causa ~~de~~  
 sola y primordial de casi todas las

malos que afligen á aquel desgraciado pais. Sin la ayuda de la Iglesia con su tendencia ~~de~~ <sup>para</sup> vender al pueblo dirigiendolo al mal, nunca podrian los despotas de España oprimir y esclavizar á aquella bella Isla. El Clero roba al pueblo en nombre de Dios, y el gobierno con la espada y las prisiones. ¿Y cual es <sup>el</sup> peor? Por mucho que los Cubanos profesen aborrecer á sus tiranos políticos, se ve claramente que adoran á sus opresores religiosos, y que se horrorizarian á la sola idea de disputar su autoridad y de resistirles en cosa alguna. Los que lamen el ~~pas~~ pie que les ~~ultim~~ <sup>huello</sup>, no pueden jactarse de tener muy altas ideas de la libertad.

Y ahora amigo <sup>mio,</sup> no percibes <sup>en</sup> en esas inconsistencias ~~que~~ <sup>dem</sup> semejante conducta irracional por parte de sus conciudadanos su total incapacidad para <sup>tener un</sup> gobierno libre y la imposibilidad de escitar ~~los~~ <sup>los</sup> á la



"Las minorías de que aun somos víctimas" Treaty of Guadalupe page 78

violados ~~violados~~  
 vindicacion de sus derechos?  
 El <sup>hecho de estar</sup> ~~ser~~ estos demasiado obsecados  
 para ver su verdadera situacion  
 atados como mansos bueyes al  
 carro del despotismo religioso,  
 es <sup>"es la propia mas presente de"</sup> ~~propio~~ de su  
 total incapacidad para hacer  
 una revolucion <sup>y conquistar su libertad por</sup> ~~segura~~  
<sup>mediante las armas?</sup> ~~libertad?~~ Acaso les compel=  
 eria V. a ser libres, quieran o no  
 quieran? Esto es imposible tam=  
 a bien. (Donde ~~la~~ falta la fuerza  
 la fuerza es vana. V. No puede ~~hacer~~  
 hacer bien a los que no quieren  
 recibirlo, ni es dable que la  
 libertad se confiara sobre una  
 nacion cuya poblacion no tienda  
 el animo y brio para dar el  
 primer golpe por ella. Repito  
 que no tengo la esperanza mas  
 ligera de que la jente de Cuba  
 apoye y sostenga a V. en sus  
 empeños y afanos para mejorar su  
 condicion, y promover su felicidad,  
 y hay que temer que V. encontrara, cuando

Todo lo contrario - del todo de otra manera.  
Al contrario enteramente - al ~~o~~ revés totalmente

24

Sea de masiada tarde, que ha emprendido una tarea que no puede efectuarse sino con el tiempo y el adelanto intelectual. Es de esperarse que la verdad <sup>venga</sup> dest~~aca~~era, ~~ál fin, esta este nublad~~ y que no está distante el dia en que los habitantes de Cuba llegarán á <sup>ra</sup>racionar y á entrever la luz. ~

<sup>desnudo</sup> No quiero que V. crea que me hallo ~~de repente~~ <sup>de</sup> en simpatia y amistad hacia los Cubanos. Todo lo contrario. No hay persona mas pronta <sup>y dispuesta</sup> a <sup>h</sup>acer cualquier cosa que sea licita, y que esté dentro de los límites de lo posible para promover su bien estar; y cuando quieran que proclamen su Independencia, y desenvainen la espada en defensa de sus derechos, estaré ~~espero~~ pronto al primer aviso á <sup>traz de</sup> sacar la mia tambien, y espero hallarme entre los primeros en el campo de batalla. Sin embargo, yo opino, como he indicado ya, que á menos que hagan algo ~~para~~ si mismos tomando algunas medidas para su propio alivio, serán inútiles, si no ~~por~~ <sup>por</sup> todas <sup>las</sup> ~~sus~~ <sup>las</sup> ~~esfuerzas~~ de V. en ~~favor~~ <sup>favor</sup> de ellos.

Donde la ignorancia habita, no ~~hay~~ ninguna libertad; ni puede existir por mucho tiempo aun donde hay ilustracion, sin ~~la~~ <sup>la</sup> ayuda de la virtud. La vida de la libertad está en la sabiduria, la pureza de costumbres, el valor, y la mancomunidad del pueblo. Estas son su alma y apoyo. Existe en aquella atropellada Isla este bello orden de cosas? Sin la mas leve duda contesto que no. . . Pues, Señor, sobre qué cimiento estrivan sus esperanzas de un exito feliz de su solicitud y sus faenas incansables? No quiero culparle por ellas. Mi proposito no es otro que el de convenirle de que no está tomando el rumbo mejor para conseguir su fin. ~~no~~.

Sobre cuál terreno, pues, fundan sus esperanzas de que con sólo esto conseguirán sus libertades?

En la mayoria de los casos, y segun el curso ordinario de las cosas, naciones ~~que estan en las circunstancias de~~ <sup>como</sup> Cuba, tendrán que hacer muchas cosas ~~ante~~ <sup>de</sup> preparatorias y preparatorias <sup>para</sup> para la recepcion de la libertad. Muchas reformas son necesarias a la adquisicion de ella; y entre todas ellas no hay una tan difícil de efectuarse como la que toca a la religion. Todavía esta se requiere indispensablemente.

Antes que un pueblo envilecido por la supersticion y abatido por la tirania pueda sacudir el yugo de sus opresores y establecerse como una nacion libre ~~y~~ independiente, habra de abjurar todas las preocupaciones, renunciar á todas las pretensiones irracionales y seguir los ejemplos de las naciones mas ilustradas, estudiando sus instituciones, adoptando las que son buenas y desechando las que no lo son. En una palabra, si espera conseguir su libertad y sostener una forma de gobierno conforme á las luces de los Estados Unidos y la Europa civilizada, es preciso ~~que~~ adquirir de antemano algunas de las virtudes de <sup>aquellas</sup> ~~las~~ naciones, y ponerse al nivel de sus conocimientos y sus costumbres. Esto no puede hacerse de una vez, <sup>sino por grados;</sup> ha de ser la obra del tiempo. La estirpacion del error de cualquier genero, es siempre una ~~tan~~ tarea dificil; y lo es doblemente cuando tal error está estampado en el corazon, <sup>como de</sup> ~~esto~~ <sup>como</sup> ~~es~~ un deber y consagrado por el tiempo. Los habitos



"alcanzen el grado de perfeccion que les haga merecer el título de ~~civil~~ civilizados" (28)

¿Y deben los Cubanos continuar en su actual oprimida condicion, hasta el dia en que lleguen á aquel grado de civilizacion é instruccion politica que tan eminentemente cualifica á los norte-americanos para un gobierno republicano? Jamás conseguiran ese beneficio mientras la tirania prevalezca en aquel pais. Como podran emprender la carrera de ilustracion mientras que el gobierno y el clero se opongan á cuanto tenga tendencia á ese fin; castigando severamente á los que se atrevan á emprender la espinosa tarea de hacer conocer al pueblo sus derechos? — ¿No hay otro medio de adquirir la libertad é independencia, sino este lento y aun imposible sistema de adelanto en el saber? — Contestaré que sí lo hay, y ese medio es la ~~anexión~~ <sup>anexión de Cuba</sup> á la Union Americana. Esta medida pondrá un pronto termino á todos sus males, y los Cubanos podran de una vez comenzar una carrera de gloria y felicidad.

Presento estas dos proposiciones

que considero verdaderos sin la mas leve duda — Primera que los Cubanos no estan aun ~~maduros~~ <sup>preparados</sup> para una revolucion; y Segunda, que suponiendo que pudieran sacudir el yugo de España, no tienen todavia experiencia suficiente para sostenerse por si mismos como nacion libre é independiente. Todo ~~atentado~~ <sup>tentativa</sup> que conduzca á ese fin seria infructuoso. Su destino seria igual al de Mexico; y tal vez peor á causa de su mayor debilidad. Volvamos la vista hacia aquella ~~destruida~~ <sup>arraigada</sup> republica. Qué melancolica idea <sup>de la falta de nobleza humana</sup> presenta la condicion deplorable de aquella nacion ~~tan pobre naturalmente!~~ Mexico rompió las grillos de sus tiranos ultramarinos; pero no pudo dar un soplo de muerte al despotismo religioso, que por tantos siglos ha tenido al entendimiento humano ligado con las cadenas de la ignorancia y supersticion. Consiguio su independencia politica; pero no aseguro su <sup>2o</sup> mental libertad; y por falta de esta no ha podido hacer ninguna mejora palpable en su condicion. No ha

2471-28

El pueblo <sup>de este</sup> ~~de este~~ <sup>no</sup> ~~no~~ <sup>continúa</sup> ~~continúa~~ <sup>existir</sup> ~~existir~~ <sup>en</sup> ~~en~~ <sup>el</sup> ~~el~~ <sup>mismo</sup> ~~mismo <sup>estado</sup> ~~estado~~ <sup>de</sup> ~~de~~ <sup>embrocamiento</sup> ~~embrocamiento~~  
en que los sacerdotes le ~~han~~ <sup>han</sup> ~~mantenido~~ <sup>mantenido</sup> ~~hace~~ <sup>hace</sup> ~~por~~ <sup>por</sup> ~~tantos~~ <sup>tantos</sup> ~~años.~~ <sup>años.</sup> 30~~

hecho mas que cambiar una clase de ~~goveros~~ <sup>goveros</sup>  
~~mas~~ por otros — ha trocado el  
reposo del despotismo por la turbe-  
lencia y mantanza de la anarquia.  
Treinta años cuenta la republica, y  
cual es su historia durante ese  
periodo? Rapina, desolacion y sangre.  
En vez de haberse colocado desde el  
principio, a la par con otras naciones  
civilizadas, aun en su cuna se arroja  
a los disturbios de las conmociones  
civiles, y conflictos sanguinarios del  
caracter mas feroz, ha sido lo que  
se ha visto en aquel suelo hasta el  
presente convirtiendo los paises mas  
~~inteligentes~~ <sup>feroces</sup> del universo, en un  
espantoso pandemonio. Vemos esa  
infortunada nacion dividida <sup>ida</sup> en  
facciones sangrientas, peleando las  
unas en contra de las otras, no  
por los sagrados derechos del hombre,  
sino por la corrompida exaltacion  
de aspirantes ambiciosos, buscando  
su gloria y engrandecimiento a  
cualquier precio, aunque cueste la  
ruina de su patria. ¡ Y cual



es la causa de tantos males? La falta de libertad religiosa. El pueblo no ha podido emanciparse de las diamantinas cadenas de un clero corrompido y tiranico, cuya devisa es "guerra abierta y eterna contra la libertad de los pueblos—proteccion omnimoda al error y, a la ignorancia.". Este ha vedado ~~de~~ impedido los progresos de los conocimientos; ha coartado la libre pesquisa; ha fomentado y patrocinado las depravaciones de la moral publica, y ha detenido a la nacion en un estado de vileza y supersticion, que han hecho a los habitantes victimas espontaneas de sus opresores. ¿Qué es, pues, lo que puede evitar que los cubanos se precipiten en el mismo error? ¿Qué ganan con cortar el cable que les tiene <sup>atados</sup> ~~atados~~ al trono de España, si ~~se~~ quedan aun <sup>unidos,</sup> ~~unidos~~ al carro triunfal del Rey de Roma? Si sacudieran el yugo de <sup>los</sup> tiranos politicos, tendrian aun arraigados en su corazon, su antigua supersticion e intolerancia, y continuarian siendo los miserios siervos del clero que no dejaria de <sup>mantenerles</sup> ~~dejarles~~ en la misma condicion degradada del <sup>pueblo</sup> de Mexico; <sup>por</sup> las mismas causas deben producir iguales efectos. La naturaleza de las cosas no se puede cambiar por decretos y constituciones; se necesita para eso, el auxilio del tiempo y de las luces.

"Nacen obviamente las cuestiones que siguen: "  
see "El Correo Atlantico"  
vol. 1. No 44.

32

A estas consideraciones, naturalmente ocurre la cuestión que será del pueblo de Cuba?

¿Permanecerán eternamente en tan miserable condición, sin hacer el mas leve esfuerzo para ~~romper~~ romper las cadenas de la tiranía?

Es de esperarse que no. He indicado ya el ~~que~~ <sup>ya el</sup> unico y verdadero remedio de <sup>los</sup> males. ~~ya el medio de la salvacion~~ — a saber — su anexion a los Estados Unidos, una medida no solamente asequible, sino que puede efectuarse sin dificultad y sin demora, no de un modo filibusterico, porque ya he dicho antes el pueblo cubano no se halla preparado para ello, sino por ~~medio~~ de la intervencion del gobierno de los Estados Unidos. Se me dirá que la presente administracion se opone a la independencia y anexion de Cuba? No lo niego; pero no importa. El pueblo es mas poderoso e omnipotente que el gabinete de Washington. Yo aconsejaria, por lo tanto, que se ~~apli~~ apelase a ese mismo pueblo; porque creo que existe una tendencia general por

~~A~~ parte del pueblo Americano en tomar este asunto en sus propias manos; y unicamente se necesitaria para estimularles á una accion inmediata, ~~de~~ que se presentara claramente la cuestion á su vista. Esto puede hacerse facilmente por medio de la prensa y la discusion publica. La presente Administracion tiene su dias contados, y no dudo de que ál espirar su termino, el pueblo, de un extremo á otro de la Union, hara resonar su clamor por la anexion de Cuba, como lo hizo por la de Texas. Mi consejo, por lo tanto, se reduce á que se establezca un periodico en Washington y en otros varios puntos de la Union, especialmente en el Sur, con el objeto de presentar la cuestion ante la nacion y estimular al pueblo á que piense y tome accion sobre ella. De ese modo soy de opinion que puede identificarse con la proxima eleccion presidencial; y el candidato que

demuestre tendencias con el deseo popular, será electo con la misma facilidad con que lo fué Mr. Polk cuando se puso la cuestion de Texas como un equivalente á su eleccion. La aneccion de Cuba es una medida de suma importancia para que se posponga por mas tiempo. Los Estados Unidos como medida de <sup>deben apoderarse de aquella Isla por fuerza ó por negociacion</sup> <sup>R. 288</sup> defensa propia, deben tomar posesion de aquella Isla, bien sea por medio de compra ó por la fuerza; y los que quieran facilitar el cumplimiento de esta medida, no podrán efectuarlo de un modo mas eficaz que agitando la cuestion por medio de la prensa publica, instigando al pueblo á que tome parte en la cuestion. — Este sería el curso que yo seguiría, y el que aconsejo que se lleve á cabo, como el mas conveniente en el particular.

Deseo que se entienda que no intento, por esta Carta, desanimarles

~~de~~ su noble empresa de libertar á su patria de las garras del despotismo. ~~Me~~ Sienteria mucho que lo que he dicho le hiciese ~~abandonar~~ abandonar la causa, ó ~~tubiese~~ el efecto ~~de~~ de enfriar su ardor y moderar sus esfuerzos. Ningun grande y bueno objeto se puede efectuar sin el entusiasmo, la firmeza y la perseverencia, tres virtudes (no menos raras que preciosas) que V.<sup>o</sup> posee en eminente grado, y las cuales no tengo deseo alguno ~~de~~ <sup>de</sup> debilitar ó apagar en su corazon. Seria bien para Cuba que posesese estas virtudes mayor numero de sus habitantes. No tengo otro motivo al escribirle esta carta que el de disuadirle ~~de~~ <sup>de</sup> de obrar con precipitacion y caer en tropiezos de que no pueda salir. — Heemos de ~~hacer~~ <sup>tener</sup> tener cuidado en no andar con pasos demasiado rapidos. — Los conatos de los patriotas para asegurar resultados felices deben guiarse <sup>y</sup> dirigirse por la prudencia asi como por el valor. Fulstaff pensaba que la discrecion es la parte mejor del valor; pero sin

<sup>W</sup>  
 andar tan lejos como este famoso  
 caballero en mi apreciacion de esta  
 cualidad, evitaraé correr al otro  
 extremo ~~de~~ decir como el valiente Gen.  
 Lee que ~~esta~~ <sup>esta</sup> prudencia no es, ~~una~~,  
 sino una despreciable virtud. La  
 union de estas dos cualidades (la  
 prudencia y el valor) hacen el ver-  
 dadero heroe. Un heroismo gigantesco  
 y ~~no~~ no arreglado por los tiempos ni las  
 circunstancias espone a aquel que lo  
 posee, a la imputacion de Quixotismo;  
 y muchas veces es la causa de que  
 tantos reformadores no ~~se~~ <sup>han</sup> realizado el  
 bien <sup>que</sup> se propusieron, y ~~se~~ <sup>han</sup> ~~condenado~~ <sup>condenado</sup>  
 a ver el mal resultado ~~de~~ de sus proyectos.  
 En verdad amigo mio, su plan de  
 invadir a Cuba con una pequena partida  
 de ~~los~~ Americanos - un puñado de  
 hombres <sup>que</sup> no saben ~~el~~ el idioma, ~~y~~ ignoran ~~las~~  
~~las~~ las costumbres del pais, tiene mucha  
~~la~~ apariencia de correr en pos de una  
 quimera; y estoy casi seguro de que  
 U. no podra hacer nada digno de su  
 caracter, o que contribuyese al nobilissimo  
 fin a que ~~se~~ ~~se~~ ~~ha~~ ~~consagrado~~. -  
 se ha consagrado

En conclusion repetiré lo que <sup>dije</sup>  
~~hice~~ al principio, esto es, que V. debe  
 perdonarme ~~de~~ por la ~~lección~~ franqueza  
<sup>con</sup> que <sup>me</sup> he expresado ~~mis ideas~~, y  
<sup>por</sup> haber ~~ocupado~~ ocupado tanto ~~de~~ en tiempo  
 y atencion con una carta de ~~la~~ <sup>tan</sup> ~~in~~ <sup>tanta</sup>  
 estension. He alargado mis observaciones  
 mas allá lo que ~~yo~~ yo habia designado  
 al principio; y sin duda <sup>le</sup> <sup>ha</sup> <sup>causado</sup>  
 mas molestia el leer esta carta, <sup>la</sup> <sup>que</sup>  
 ha costado el escribirla; y ~~esta~~  
 ha sido ~~mas que~~ <sup>no</sup> poca causa de  
 mi corto conocimiento del <sup>Español.</sup> idioma.  
 Si no he acertado el fin que me propuse,  
 y he hecho, á lo menos cuanto he podido,  
 y espero sinceramente que mis buenas  
 intenciones me haran merecer la  
 indulgencia de aquel <sup>por</sup> ~~quien~~ <sup>vierto</sup>  
~~hallado~~ <sup>verdadero</sup> ~~de~~ ~~la~~ ~~avistada~~ y ~~de~~  
~~de~~ <sup>alta</sup> estima.